

# Экономика письменности

Антон Сомин

*Школа филологических наук НИУ ВШЭ /  
Институт лингвистики РГГУ*

# Письменность

- Письмо — знаковая **система фиксации речи**, позволяющая с помощью начертательных (графических) элементов передавать речевую информацию на расстоянии и закреплять её во времени.
- Письменность = письмо (не во всех употреблениях)

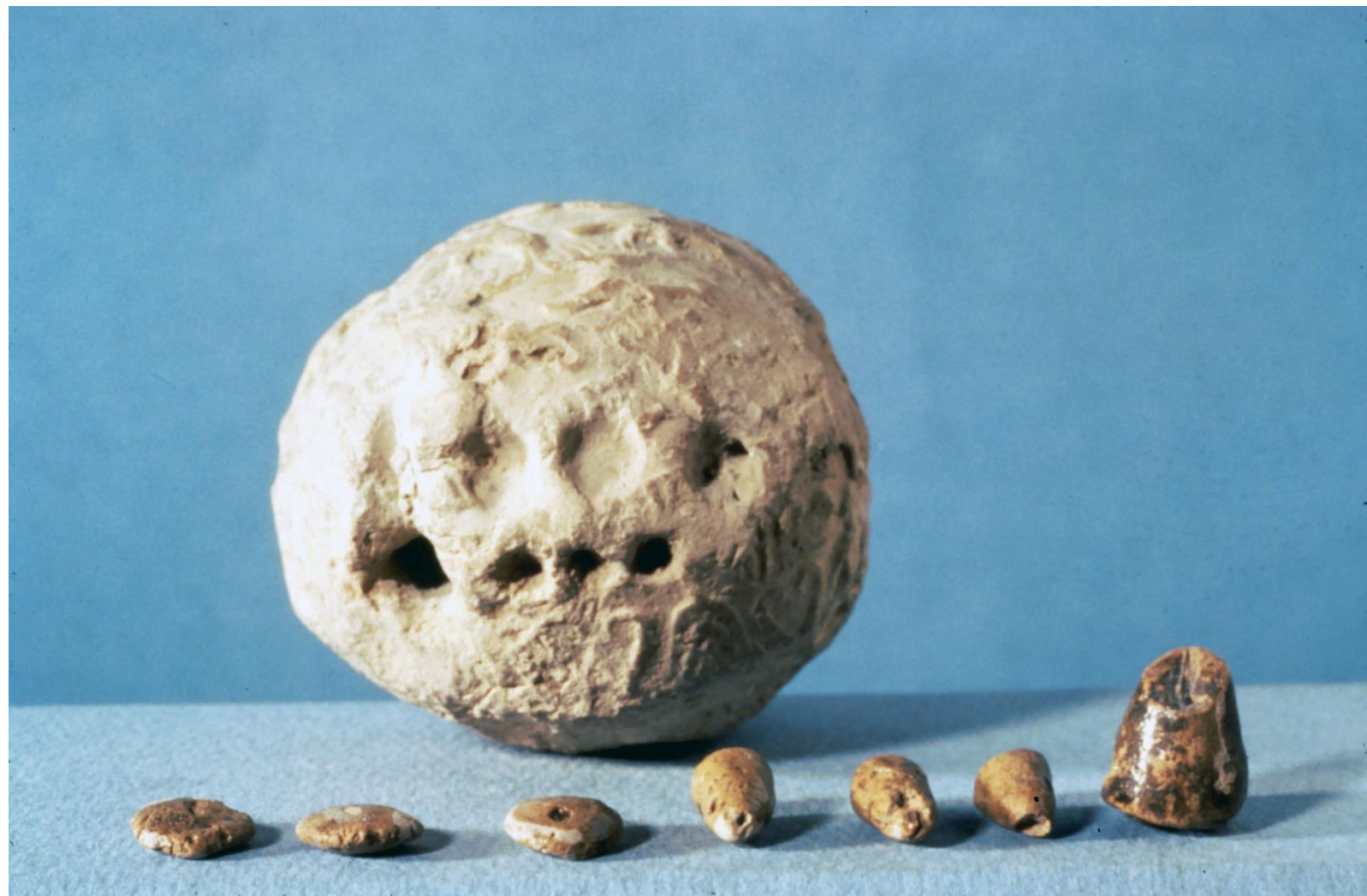
# Экономика и возникновение письменности

# Этапы развития клинописи

- Глиняные фишки из Чога-Миш, Шумер (Иран, VIII тыс. до н.э.)



# Глиняные буллы



# Три этапа перехода к письму

- От объёмных фигур – к их отпечаткам
- От отпечатков – к рисованию
- От булл к плоским табличкам



# Протоклинопись

- Табличка из Киша, 3500 до н.э.



Табличка из Урука, конец  
IV тыс. до н.э.  
(имена рабов?)

# Реформы письма и орфографии



# Письменность vs. орфография

- Письменность – система графических знаков, используемая для передачи речи

# Письменность vs. орфография

- Зачем вы читаете этот текст? Не читайте, это просто пример кириллицы! Прекратите уже!
- Why are you reading this text? Don't do that, this is only an example of Latin alphabet!

لماذا تقرأ هذا النص؟ لا تقرأها، إنها مجرد مثال على الكتابة العربية!

- 왜이 텍스트를 읽고 있습니까? 그것을 읽지 마라, 그것은 단지 한국어 글쓰기의 예일 뿐이다!
- आप यह पाठ क्यों पढ़ रहे हैं? इसे मत पढ़ो, यह सिर्फ कोरियाई लेखन का एक उदाहरण है!

# Письменность vs. орфография

- Let me speak from my heart in English.
- Лэт ми спик фром май харт ин Инглиш.



# Письменность vs. орфография

- Письменность – система графических знаков, используемая для передачи речи
- Орфография – правила, по которым мы пользуемся этой письменностью

# Письменность vs. орфография

- Зачем вы опять читаете этот текст? Не читайте, это просто пример русской кириллицы!
- Къумпыл Мурат мы министерствэм пшъэрыль фишыгъ проект-сметэ документхэм ягъэхъазырынрэ проектхэм мылькоу апэлухъащтымрэ гъунэ алыфынэу.

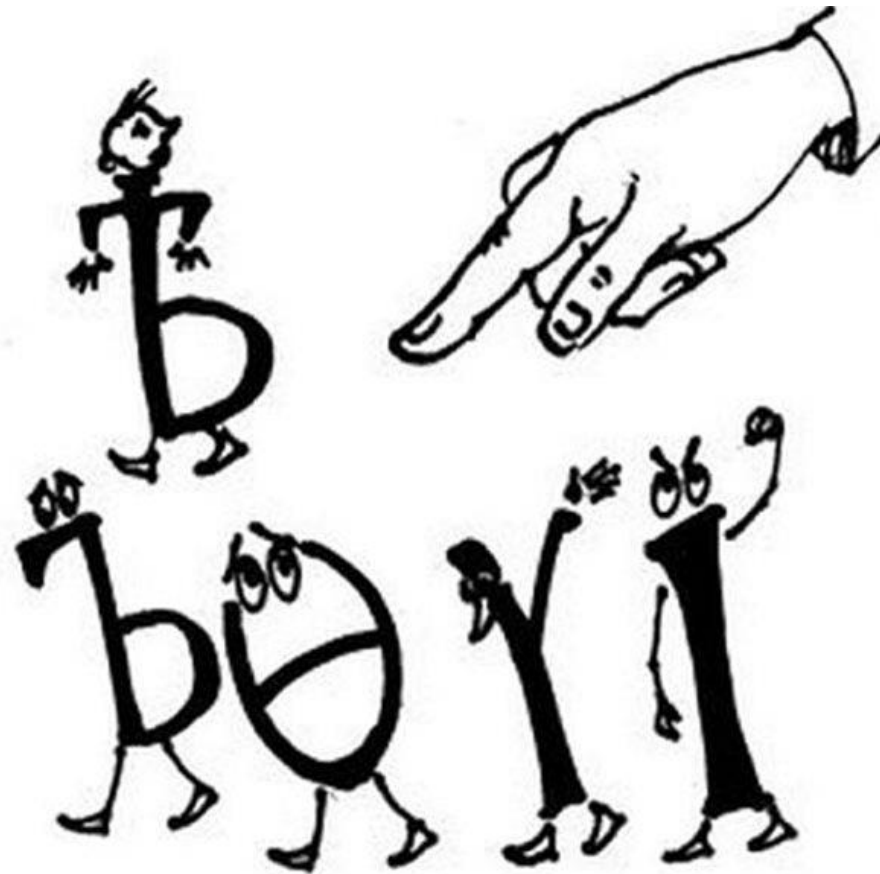


# Реформы орфографии и реформы письменности

- Причины:
  - чаще всего лингвистические
- Аспекты проблемы принятия:
  - чаще всего психологический

# Реформы орфографии

- Реформа русской орфографии 1917-1918 гг.



# Реформа русской орфографии 1917-1918 гг.

**НЕДѢЛЯ.**

**ХЛѢБЪ.**

**ДВѢ КАМЕРЫ ВЪ ОДНОЙ.**  
№ 2. СТЕРЕО-КОДАКЪ.  
Цѣна Руб. 35.—

**САРАПУЛЬСКІЙ ЛИСТОКЪ ОБЪЯВЛЕНІЙ**

**„ДОНСКІЯ  ОБЛАСТНЫЯ ВѢДОМОСТИ.“**

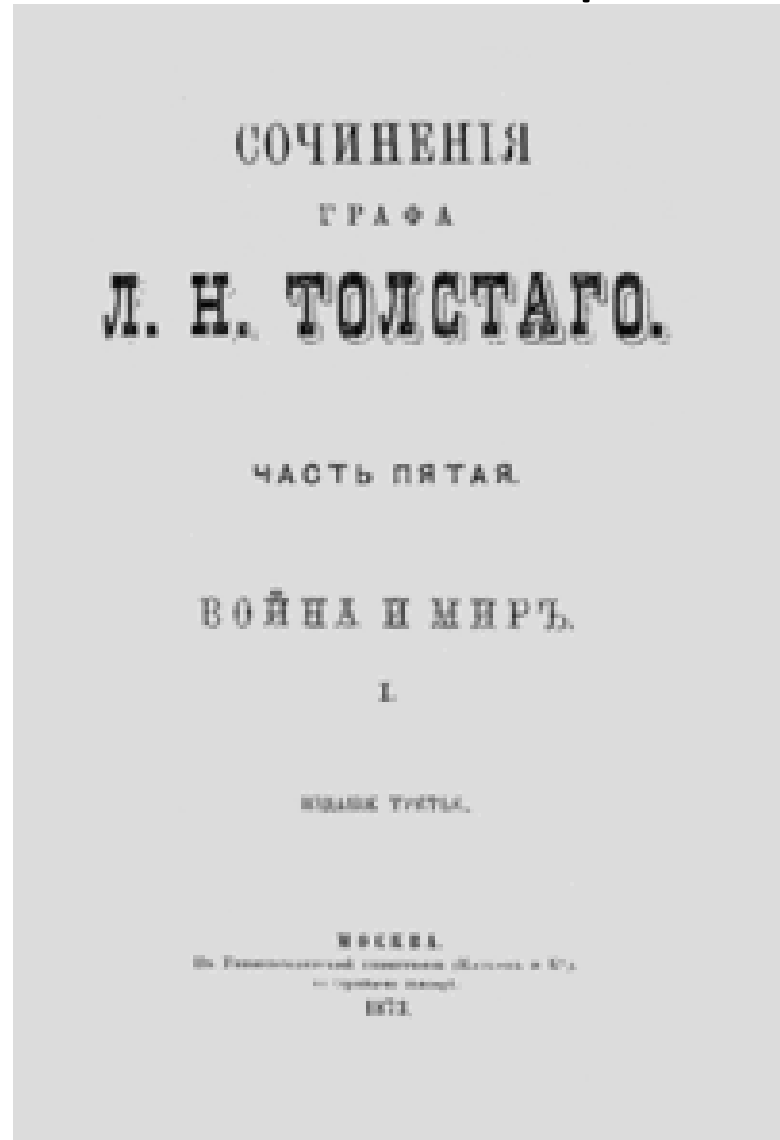




The quick brown fox jumps over the lazy  
dog and feels as if he were in the seventh  
heaven of typography together with Her-  
mann Zapf, the most famous artist of the

Racher

# Война и мир



Война и мир, том 1, фрагменты начала

Такъ говорила въ іюнѣ 1805 года извѣстная Анна Павловна Шереръ, фрейлина и приближенная императрицы Маріи Теодоровны, встрѣчая важнаго и чиновнаго князя Василя, перваго пріѣхавшаго на ея вечеръ. Анна Павловна кашляла нѣсколько дней, у ней былъ *гриппъ*, какъ она говорила (*гриппъ* былъ тогда новое слово, употреблявшееся только рѣдкими). Въ записочкахъ, разосланныхъ утромъ съ краснымъ лакеемъ, было написано безъ различія во всѣхъ:

Онъ говорилъ на томъ изысканномъ французскомъ языкѣ, на которомъ не только говорили, но и думали наши дѣды, и съ тѣми тихими, покровительственными интонаціями, которыя свойственны состарѣвшемуся въ свѣтѣ и при дворѣ значительному человеку. Онъ подошелъ къ Аннѣ Павловнѣ, поцѣловалъ ея руку, подставивъ ей свою надушенную и сіяющую лысину, и покойно усѣлся на диванѣ.

Такъ говорила въ іюнѣ 1805 года извѣстная Анна Павловна Шереръ, фрейлина и приближенная императрицы Маріи Теодоровны, встрѣчая важнаго и чиновнаго князя Василя, перваго пріѣхавшаго на ея вечеръ. Анна Павловна кашляла нѣсколько дней, у ней былъ гриппъ, какъ она говорила (гриппъ былъ тогда новое слово, употреблявшееся только рѣдкими). Въ записочкахъ, разосланныхъ утромъ съ краснымъ лакеемъ, было написано безъ различія во всѣхъ:

Онъ говорилъ на томъ изысканномъ французскомъ языкѣ, на которомъ не только говорили, но и думали наши дѣды, и съ тѣми тихими, покровительственными интонаціями, которыя свойственны состарѣвшемуся въ свѣтѣ и при дворѣ значительному человеку. Онъ подошелъ къ Аннѣ Павловнѣ, поцѣловалъ ея руку, подставилъ ей свою надушенную и сіяющую лысину, и покойно усѣлся на диванѣ.

# Война и мир: еры

- Л. В. Успенский:
- 2080 страниц / 1620 букв на странице / 54-55 еров => 3,4%
- Итого 3.370.000 букв /
- Из них 115 тысяч безоружных и никчемных бездельников
- Занимают 70 с лишним страничек
- Тираж 3000 => 210 тысяч драгоценных книжных страниц, занятых бессмысленной чепухой
- Целая роща в 20 метров длиной и 13 шириной
- Набор 100 рабочих дней => 3,5 дня на набор еров
  
- **Всего еров: 116703**
- **Где ошибся Успенский?**

# Уточнение белорусской орфографии, 2010

- сальфеджыю, Токію/Токіё => сальфеджыа, Токіа
- камп'ютэр, прынтэр => камп'ютар, прынтэр
- дзевяты, семнаццаць, пяцьдзесят =>  
дзявяты, сямнаццаць, пяцьдзясят
- Нью-Йорк => Нью-Ёрк
- экзэмпляр, тунель => экзэмпляр, тунэль
- ліквідзіраваць, аклімацізіраваць =>  
ліквідаваць, акліматызаваць
- ≈≈≈≈≈120 **миллионов российских рублей**

БІЛЕТ НАЦЫЯНАЛЬНАГА БАНКА РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ

БЕЛ.РУБ.

50000

50000



МІНСКІ ЗАМК

ПЯЦЬДЗЯСЯТ ТЫСЯЧ РУБЛЁЎ

2004

ПЯЦЬДЗЯСЯТ ТЫСЯЧ РУБЛЁЎ

2000





50

ПЯЦЬДЗЕСЯТ РУБЛЁЎ

Старшыня Праўлення 2009

НАЦЫЯНАЛЬНЫ БАНК РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ

50



ПЯЦЬДЗЕСЯТ РУБЛЁЎ



50  
ПЯЦЬДВЯСЯТ РУБЛЕУ

50  
ПЯЦЬДВЯСЯТ РУБЛЕУ

50  
ПЯЦЬДВЯСЯТ  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ БАНК РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
2009

50  
ПЯЦЬДВЯСЯТ  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ БАНК РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
2020

# Реформа беларускай орфографіі 1933 г.

Існуючы беларускі правапіс значна засьмечан указанымі нацыянал-дэмакратычнымі плынямі і таму падлягае зьменам.

У мэтах рашучага выгнаньня з беларускага правапісу нацыянал-дэмакратычных уплываў і скажэньняў, палягчэньня шырокім працоўным масам вывучэньня беларускай пісьменнасьці, <...> і поўнага падпарадкаваньня беларускага правапісу задачам выхаваньня працоўных мас у духу пралетарскага інтэрнацыяналізму <...> стварыць палітычную камісію для перагляду руска-беларускага слоўніка і новых правілаў правапісу беларускай мовы»



Даны белорусские слова, записанные по правилам орфографии, действовавшим в 1933–1957 гг.:

*аратар, большэвік, дыпламат, калонія, комуна, палітыка, піонер, прафесар, пролетарый, рэволюцыя, эвалюцыя.*

Для каждого из приведённых ниже белорусских слов определите, какой вариант его написания соответствует правилам 1933–1957 гг.:

*абсалютызм / абсалютызм,  
арфаграфія / орфографія,  
камсамол / комсомол,  
манархія / монархія,  
савецкі / советкі,  
сацыялізм / соцыялізм.*

Даны белорусские слова, записанные по правилам орфографии, действовавшим в 1933–1957 гг.:

*аратар, большэвік, дыпламат, калонія, комуна, палітыка, піонер, прафесар, пролетарый, рэволюцыя, эвалюцыя.*

Для каждого из приведённых ниже белорусских слов определите, какой вариант его написания соответствует правилам 1933–1957 гг.:

*абсалютызм / абсалютызм,  
арфаграфія / орфографія,  
камсамол / комсомол,  
манархія / монархія,  
савецкі / совецкі,  
сацыялізм / соцыялізм.*

Даны белорусские слова, записанные по правилам орфографии, действовавшим в 1933–1957 г.:

*аратар, большэвік, дыпламат, калонія, комуна, палітыка, піонер, прафесар, пролетарый, рэволюцыя, эвалюцыя.*

Для каждого из приведённых ниже белорусских слов определите, какой вариант его написания соответствует правилам 1933–1957 г.:

*абсалютызм / абсалютызм,  
арфаграфія / орфаграфія,  
камсамол / комсамол,  
манархія / монархія,  
савецкі / совецкі,  
сацыялізм / соцыялізм.*

# Политическая орфография

9. Інтэрнацыянальныя рэвалюцыйныя словы не падпарадкоўваць агульнаму правілу аб аканьні. Пісаць: *рэволюцыя, комунізм, Комінтэрн, пролетарый*. У астатніх іншамойных словах «о» пісаць праз «а», але захаваць «е» («э») (*прафесар, маналог, тэлеграф*).

*Аб зьменах і спрашчэньні беларускага правапісу.*

*26.08.1933 г.*





VS.      девиз БССР

Надежда Грекова, председатель Верховного Совета БССР



# Герб БССР



Пролетары  
ўсіх краін,  
злучайцеся

# Герб БССР



Пролетарыі  
ўсіх краін,  
яднайцеса

# Герб БССР



Пролетарыі  
ўсіх краін,  
еднайцеса

Интермедия 1:

немецкое готическое письмо

**Deutsche Schrift**

ist für die Auslandsdeutschen eine  
unentbehrliche Schutzwehr gegen  
die drohende Entdeutschung

**Es wird zum Verkauf angetragen:**

1. Ein paar kupfferne Brunnen-Eimer, die schon etwas gebraucht, und noch lange zu nutzen, welche 15. Pfund wiegen, sind um einen billigen Preis zu bekommen.
2. Ein Gemählde auf Glas, Maria Magdalena, die grosse Büsserin, vorstellend, welche den Schmuck von sich reißt, wirfft und stößt, und ist samt der Rahme, welche flammig gepeißt, etwas grösser als ein Schreib-Bogen, à 6. fl.
3. Das Herrschafftliche Hof-Guth und Meyerey nebst denen dazu gehörigen Ländereyen und übrigen Pertinenz-Stücken zu Cranichstein, soll auf den 16. Januar. allhier auf Fürstl. Renth-Cammer an den Meistbietenden auf 6. Jahr lang aufgesteckt werden.
4. Dien-

Ἰζούμπεσί ἀπόστα = 10 πλά ἀλλήλα  
κεύττατα ἢ βροσάτα.

Α α	Β β	Γ γ	Δ δ	Ε ε	Ζ ζ	Η η	Θ θ	Κ κ	Λ λ	Μ μ	Ν ν	Ξ ξ	Ο ο	Π π	Ρ ρ	Σ σ	Τ τ	Υ υ	Φ φ	Χ χ	Ψ ψ	Ω ω	Α α	Β β	Γ γ	Δ δ	Ε ε	Ζ ζ	Η η	Θ θ	Κ κ	Λ λ	Μ μ	Ν ν	Ξ ξ	Ο ο	Π π	Ρ ρ	Σ σ	Τ τ	Υ υ	Φ φ	Χ χ	Ψ ψ	Ω ω
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Διοση Διοσιμπίη, ὡ σοσλίονα

Β Α ΒΑ ΓΑ ΔΑ ΚΑ ΣΑ ΖΑ ΚΑ  
 ΡΑ ΣΑ ΤΑ ΦΑ ΧΑ ΨΑ Ω  
 ΒΕ ΒΒ ΓΕ ΔΕ ΚΕ ΣΕ ΖΕ ΚΕ  
 ΡΕ ΣΕ ΤΕ ΦΕ ΧΕ ΨΕ ΩΕ

Λαρο Αποσφ 1710.  
 Τετάρτη 29 261



# Интермедия 2: раскладка QWERTY



# Печатная машинка Шоулза и Денсмора

- Патент в 1867 году
- Нужно 45 клавиш + 1 для пробела

SHOLES, GLIDDEN & SOULE.

Type-Writer.

PATENTED JUN 23 1868. No. 79265

5 sheets

824

Fig. 1.

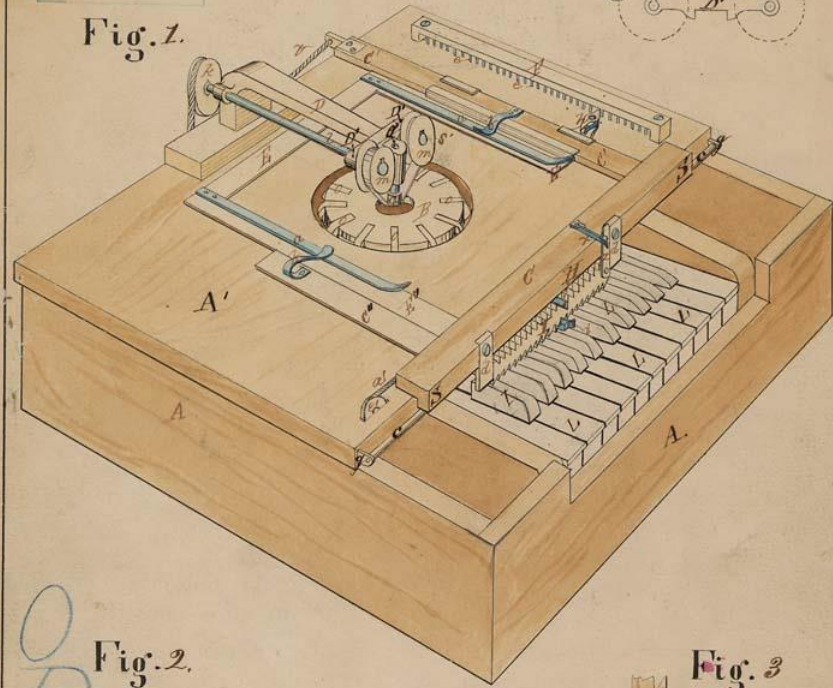
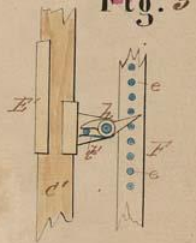


Fig. 2.



Fig. 3.

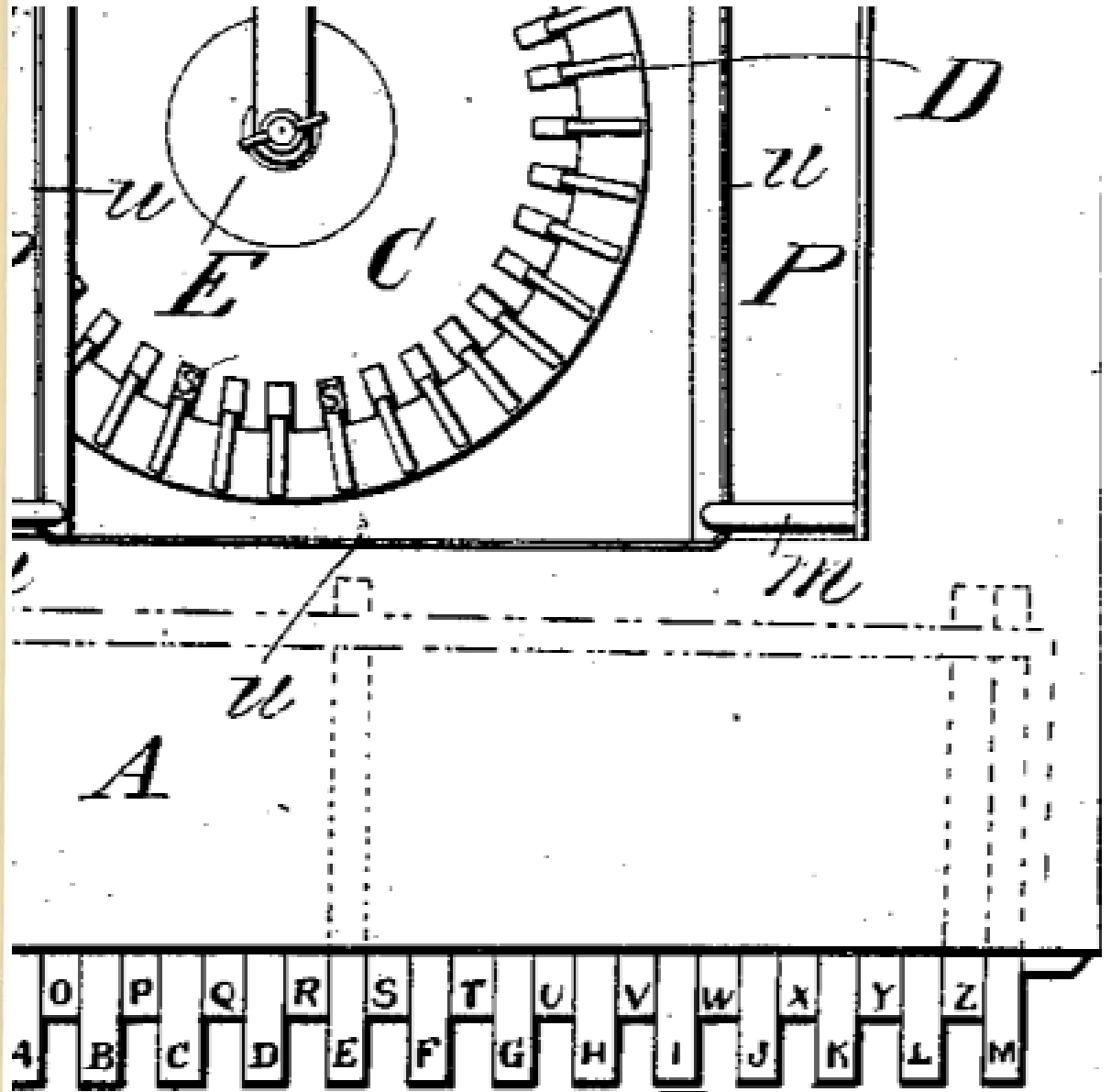


Witnesses,

James G. ...  
L. Walker

Inventors,

C. Latham Sholes  
Carlos Glidden  
L. M. Soule  
by Soligo & ...  
their attys



T. 2 J. 0 e I

# 1870

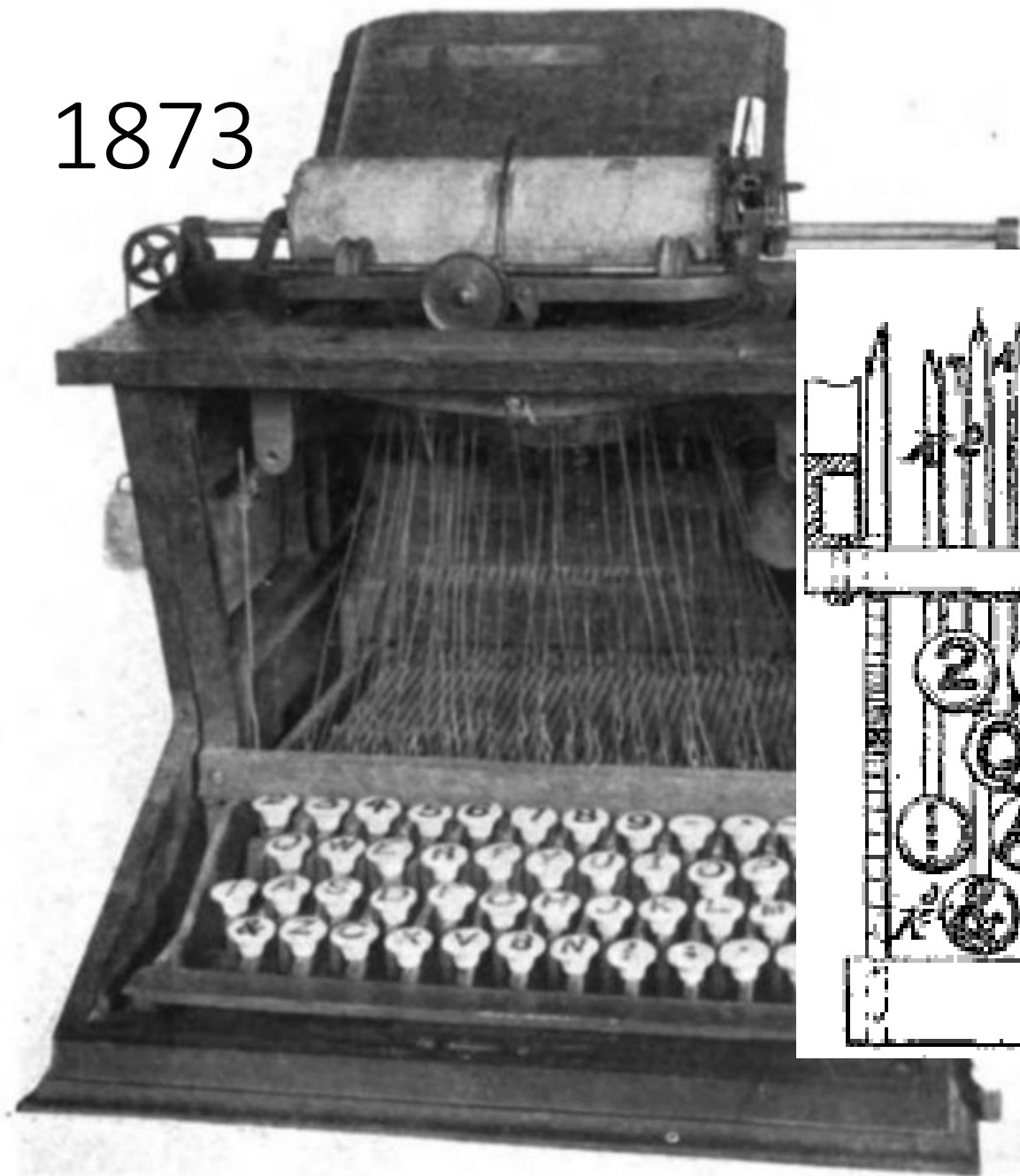
A E I        Y U O  
B C D F G H J K L M  
Z X W V T S R Q P N

- *Здесь следует отметить, что в процессе улучшений наших экспериментальных машин, которых мы произвели примерно пятьдесят, в половине этих машин мы никогда не делали одинаковую клавиатуру, и никогда не помещали ту же самую клавиатуру в двух последующих экспериментах.*

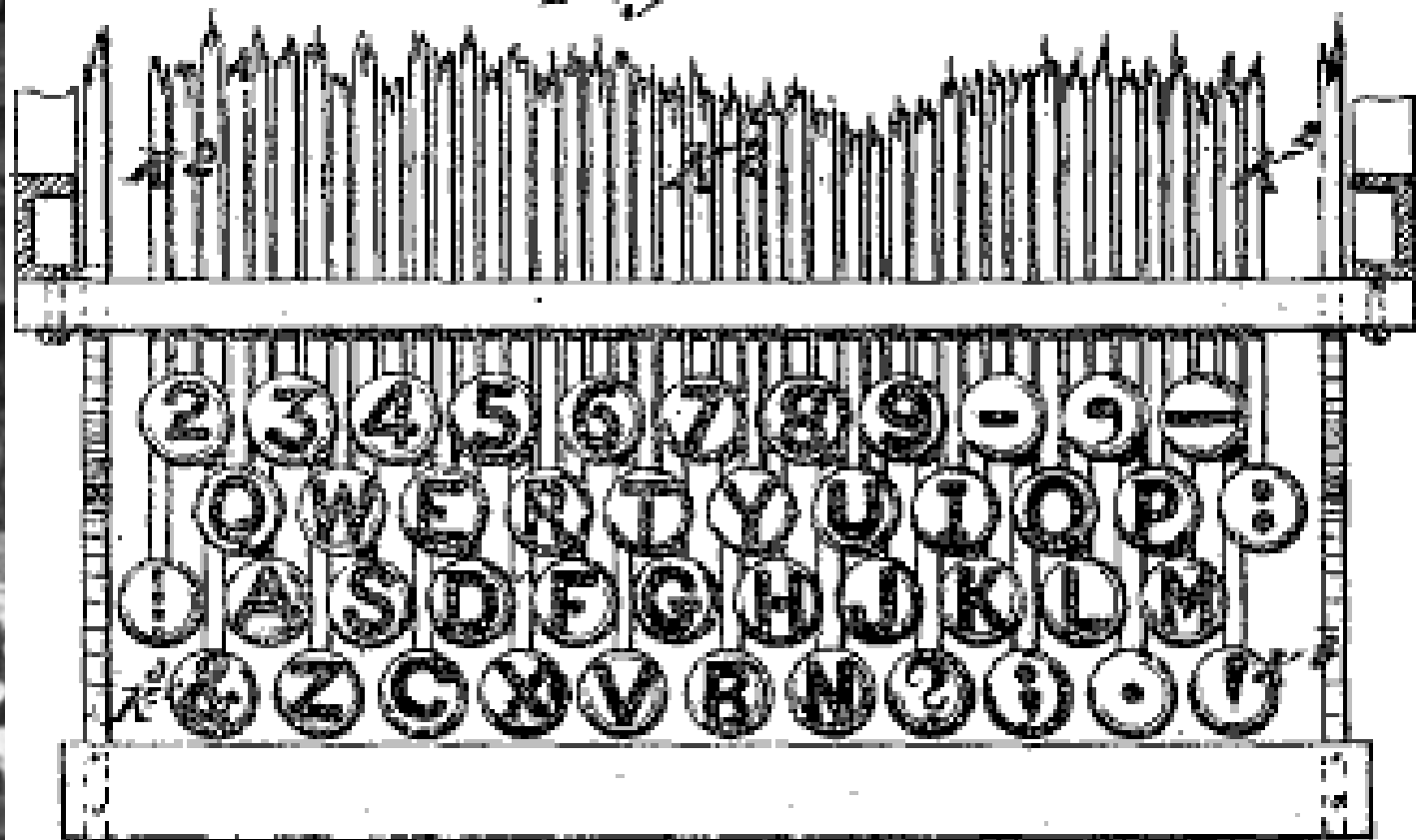
1872



1873



*Fig. 3.*



# Альтернативные раскладки



# Альтернативные раскладки

- Переход на раскладку Дворака позволил бы компенсировать затраты на переподготовку группы машинисток за десять дней их последующей работы на полный рабочий день
- Но увы ☹️
- Ср. урну Пойи



# Реформы орфографии и реформы письменности

- Причины:
    - чаще всего лингвистические
  - Аспекты проблемы принятия:
    - чаще всего психологический
- Причины:
    - политические
    - этносоциальные
    - религиозные
    - лингвистические
  - Аспекты проблемы выбора письма:
    - (лингвистический)
    - психологический
    - политико-культурный
    - (экономический)